



VİTAL

**KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
USAGE AND MAINTENANCE
MANUAL**

**BULAŞIK YIKAMA MAKİNESİ
HOOD TYPE DISHWASHING
MACHINE**



 **VBY1000D**

SUNUM

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

- Uluslararası standartlara uygun üretilen ürünümüzün beklentilerinize en uygun verimi alabilmeniz ve uzun süreli kullanmanız için kullanma kılavuzunu okumanızı, kullanıcılarınıza okutmanızı önemle hatırlatırız.
- Bu kılavuz ürününüzün güvenli kurulumu, kullanımı ve bakımı hakkında önemli bilgiler ve cihazınızdan en yararlı biçimde faydalanmanız için gerekli uyarılar içermektedir.
- Bu kılavuzu gerekli olduğunda kullanmak üzere güvenli ve kolay ulaşılabilir bir yerde saklayınız.
- Üretici, bu kitapçığın çeviri ya da basımından kaynaklanan ve cihazın hatalı kullanımından doğacak, insana, çevresine veya diğer malzemelere gelecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

SEMBOLLER VE ANLAMLARI



KULLANMA KILAVUZUNU OKUYUN

Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Her zaman ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.



NOT

Dikkate alınması gereken bilgileri ve ipuçlarını belirtir.



UYARI

Cihazın hasar görme, arızalanma, düşük performansla çalışma gibi sorunlar ile karşılaşmamak için uyulması gereken talimatları belirtir.



ELEKTRİK TEHLİKESİ

Meydana gelebilecek elektrik tehlikelerine dikkat çeker. Gerekli tedbirler alınmayıp, talimatlara uyulmadığı takdirde yaralanma ve ölümler gerçekleşebilir.



TOPRAKLAMA

Topraklamanın gerekli olduğunu belirtir.

İÇİNDEKİLER

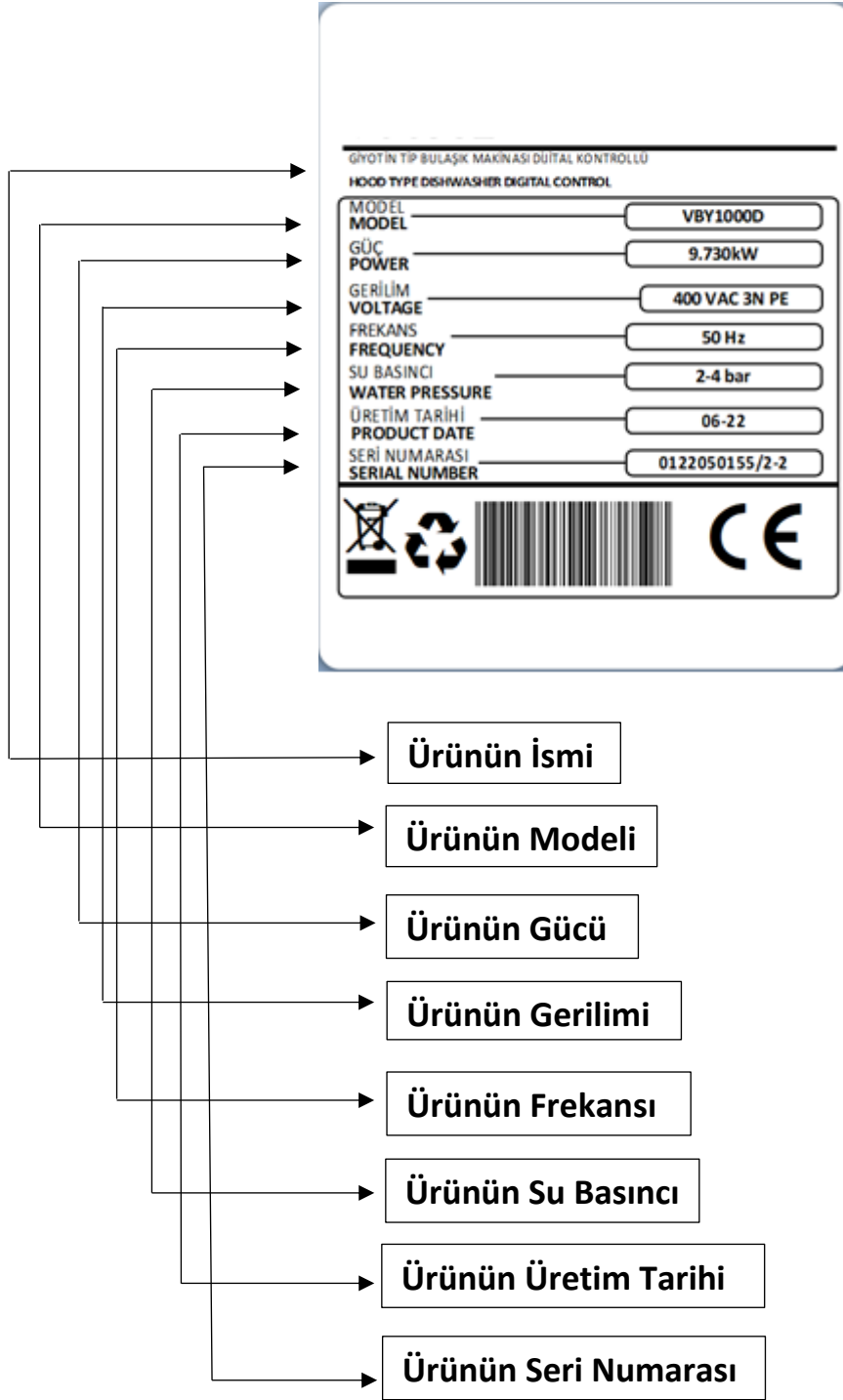
SUNUM.....	1
SEMBOLLER VE ANLAMLARI	2
İÇİNDEKİLER	3
GÜVENLİK DETAYLARI	4
ETİKET DETAYLARI	5
TEKNİK ÖZELLİKLER	6
TAŞIMA, YERLEŞTİRME VE MONTAJA HAZIR HALE GETİRME	8
KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLARI.....	9
ELEKTRİK BAĞLANTISI	10
SU BAĞLANTISI	11
KONTROL PANELİ	12
KULLANIM	13
TEMİZLİK.....	15
BAKIM VE ARIZA	16
PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER	16
KALICI RİSKLER	17
MAKİNENİN GÜNLÜK, AYLIK VE YILLIK BAKIMLARI İÇİN YAPILMASI GEREKENLER	17
GARANTİ KOŞULLARI.....	18
GARANTİ DIŞI DURUMLAR	19
YETKİLİ SERVİS START-UP SAYFASI.....	20
START UP SAYFASI	20
ELEKTRİK DEVRE ŞEMASI	21
PRESENTATION	22
SYMBOLS AND THEIR MEANINGS	23
SAFETY DETAILS	24
LABEL DETAILS	25
TECHNICAL SPECIFICATIONS	26
TRANSPORTATION, PLACEMENT AND READY TO INSTALL	28
PERSONEL PROTECTIVE EQUIPMENT	29
ELECTRICAL CONNECTION.....	30
WATER CONNECTION	31
CONTROL PANEL.....	32
USAGE	33
CLEANING	35
MAINTENANCE AND MALFUNCTION.....	36
PROBLEMS AND SOLUTIONS	36
PERMANENT RISKS	37
THINGS TO BE DONE FOR DAILY, MONTHLY AND ANNUAL MAINTENANCE OF THE MACHINE	37
WARRANTY CONDITIONS	38
OUT OF WARRANTY CASES	39
AUTHORIZED SERVICE START UP PAGE	40
START UP PAGE.....	40
ELECTRICAL CIRCUIT SCHEME	41
İLETİŞİM / CONTACT	42

GÜVENLİK DETAYLARI

- Cihazı direkt güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Bu cihaz kurulmadan ve kullanılmadan önce talimatlara bakılmalıdır.
- Cihaz endüstriyel kullanım amaçlı imal edilmiş olup, sadece cihaz ile ilgili eğitim almış profesyonel (kalifiye) elemanlar tarafından kullanılmalıdır.
- Üreticinin veya yetkili servisin dışında müdahale edilmemelidir.
- Cihaz ve parçaları cihazın maksadı dışında kullanılamaz.
- Güç kablosu sıcak ve keskin yüzeylerden uzak olmalıdır.
- Güç kablosu bükülmemeli, birbirine dolanmamalı açık bir şekilde olmalıdır.
- Cihaz çalışırken cihazı hareket ettirmeyin, cihazın yerini değiştirmeyin.
- Cihaz üzerine herhangi bir eşya veya yabancı cisim koymayınız.
- Cihazı ıslak ellerle kullanmamaya dikkat ediniz.
- Cihaz elektrik aksamına kesinlikle müdahale etmeyiniz.
- Ani elektrik kesintisi durumlarında oluşabilecek elektrik dalgalanmalarına karşı cihazınızın elektrik beslemesinin yapıldığı sigortayı indiriniz. Elektrik geldikten belli bir süre sonra cihazınıza enerji vererek cihazınızın zarar görmesini engelleyiniz.
- Montaj ve bakım işleri üretici firma tarafından yetkilendirilmiş uzman personel tarafından yapılmalıdır. Hatalı montaj- ve bakım işleri veya tamirler sonucunda cihazı kullanan kişi için ciddi tehlikeler ortaya çıkabilir ve üretici firma bundan sorumlu tutulamaz.
- Cihazı basınçlı su ile yıkamayınız.

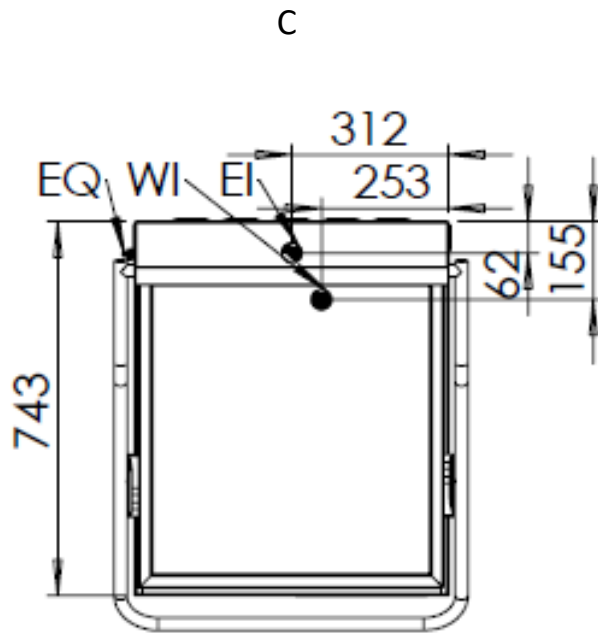
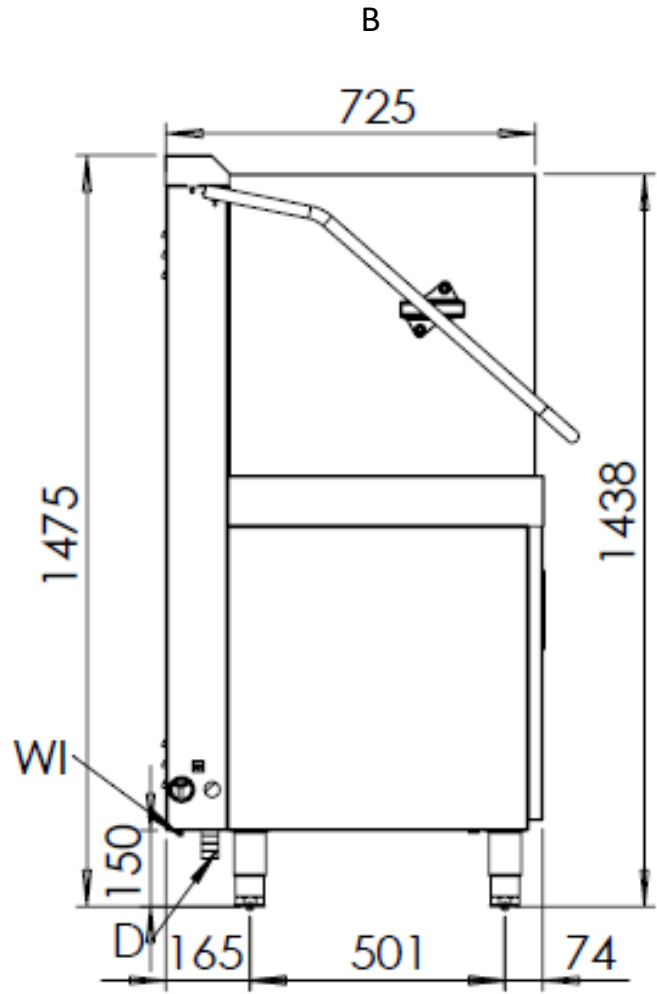
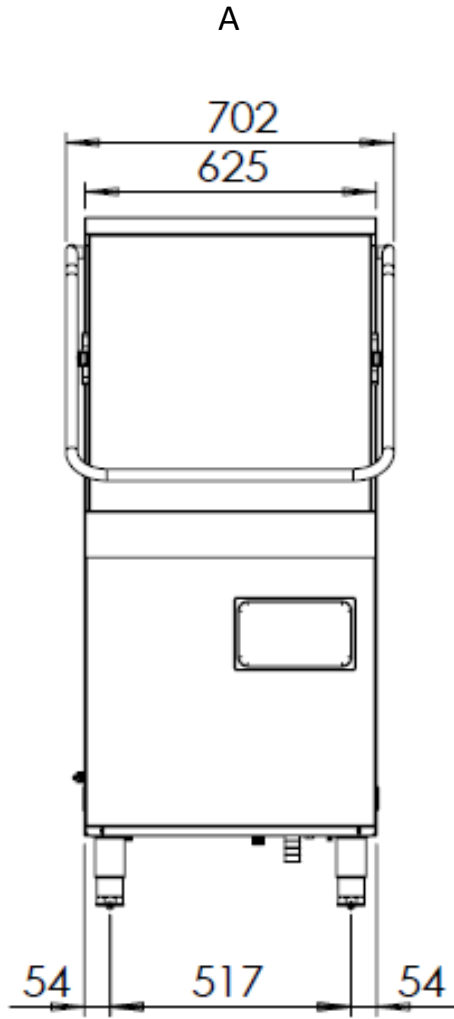


ETİKET DETAYLARI



TEKNİK ÖZELLİKLER

ÜRÜN KODU / PRODUCT CODE			VBY1000
BOYUTLAR DIMENSIONS (Mm)	A	GENİŞLİK WIDTH	695
	B	DERİNLİK DEPTH	810
	C	YÜKSEKLİK HEIGHT	1456
ELEKTRİK GÜCÜ			9,73 kW
BOİLER ISITICI GÜCÜ			9 kW
TANK ISITICI GÜCÜ			3 kW
YIKAMA POMPASI GÜCÜ			0,73 kW
DURULAMA POMPASI GÜCÜ (OPSİYONEL)			0,37 kW
TAHLİYE POMPASI GÜCÜ (OPSİYONEL)			40 W
TANK HACMİ			30 L
BOİLER HACMİ			9 L
YIKAMA SUYU SICAKLIĞI			55-60
DURULAMA SUYU SICAKLIĞI			80-85
SU GİRİŞİ			3/4"
SU BASINCI			2-4 bar
SU SERTLİĞİ			0-10 Fransız sertliği
KAPASİTE			1080 tabak/saat
KABLO KESİTİ			5x4 mm ²
ELEKTRİK GİRİŞİ			380-400 VAC 3N 50 HZ
AĞIRLIK			94 Kg



EI= ELEKTRİK BAĞLANTISI

EQ=TOPRAK BAĞLANTISI

WI=SU GİRİŞİ

D=DRENAJ

TAŞIMA, YERLEŞTİRME VE MONTAJA HAZIR HALE GETİRME

- Taşıma esnasında cihazı kesinlikle yatırmayınız, dik taşıyınız.
- Cihazın zarar görmemesi amacıyla uygun taşıma araçları kullanınız.
- Cihazı iterek veya sürükleyerek taşımayınız.
- Transpalet veya forklift ile yapılan taşımalarda cihazın zarar görmemesine özen gösteriniz.
- Cihazı montaj alanına kadar ambalajı ile beraber taşıyınız.
- Cihaz kurulum talimatlarına uygun olarak montajı yapılmalıdır.
- Cihaz yüzeylerinde bulunan koruyucu film sıyrarak çıkarılmalıdır.
- Cihazın montaj alanına teknik özelliklerine uygun elektrik bağlantısı tesis edilmelidir.
- Cihazın montaj alanına teknik özelliklerine uygun su bağlantısı tesis edilmelidir.
- Ürün montaj alanı düz bir zemin olmasına dikkat ediniz. Düz olmayan zeminlerde kurulum yapılması durumunda ürün su alımını düzgün gerçekleştiremeyecektir.

Ambalajda cihaz dışında bulunanlar

- 1 adet 50x50 bulaşık yıkama makinesi tabak sepeti
- 1 adet 50x50 bulaşık yıkama makinesi bardak sepeti
- 1 adet tahliye hortumu (servis tarafından bağlantısı yapılmalıdır.)
- 1 adet temiz su giriş hortumu (servis tarafından bağlantısı yapılmalıdır.)
- 1 adet kullanım ve bakım kılavuzu



Ambalajı atmak istediğinizde ülkenizdeki yönetmenlikleri dikkate alınız. Kullanılabilir ambalajları geri dönüşüme kazandırınız.



Yetkili servis tarafından montajı yapılmış cihazı yetkili servis dışında **yeri değiştirilemez, bağlantı hortumları uzatılamaz, değiştirilemez.**

KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLARI

Aşağıda makinenin kullanım ömrü içerisindeki işlemlere ait kişisel korunma ekipmanları (KKE) ve kullanılacağı işlemler verilmiştir.

Günlük normal kullanımlarda elleri koruyacak ısıya karşı dayanıklı bir eldiven mutlaka kullanıcı tarafından giyilmelidir.

Kullanıcılar tarafından belirtilen işlemlerde kullanılmayan ekipmanlar sonucunda kimyasal risk ve hayati tehlike söz konusu olabilir.

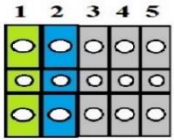
	KORUYUCU KIYAFET	KORUYUCU AYAKKABI	KORUYUCU ELDİVEN	KORUYUCU GÖZLÜK	KORUYUCU KULAKLIK	KORUYUCU MASKE	KORUYUCU KASK
NAKLİYE		X	O				O
TAŞIMA		X	O				
PAKETTEN ÇIKARMA		X	O				
MONTAJ		X	O				
GÜNLÜK KULLANIM	X	X	X				
YERLEŞTİRME	O	X					
RUTİN TEMİZLİK	O	X	X	X			
ÖZEL TEMİZLİK	O	X	X	X			
BAKIM	O	X					
DEMONTAJ	O	X					

O= İHTİYAÇ DURUMUNDA KULLANILMALIDIR

X=KESİN OLARAK KULLANILMALIDIR

ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Cihazın elektrik bağlantısında kullanılacak uygun kablo için teknik özellikler bölümünü inceleyiniz.
- Elektrik beslemesi yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Montaj öncesinde, tesisatınızın yeterli şartları sağlayıp sağlamadığını kontrol ettiriniz. Cihaz topraklama yapılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Ürünün düzgün çalışabilmesi için elektrik voltajının stabil olması gerekmektedir. Oluşan arızaların, voltaj kaynaklı olduğu tespitinde, arızalı parçaların değişimi “garanti kapsamı” dışında değerlendirilir. Arıza tespitinde servis beyanı esas alınır.
- Meydana gelebilecek kısa devre ve aşırı akımdan cihazı korumak için cihaz beslemesi uygun sigorta çıkışıyla yapılmalıdır.



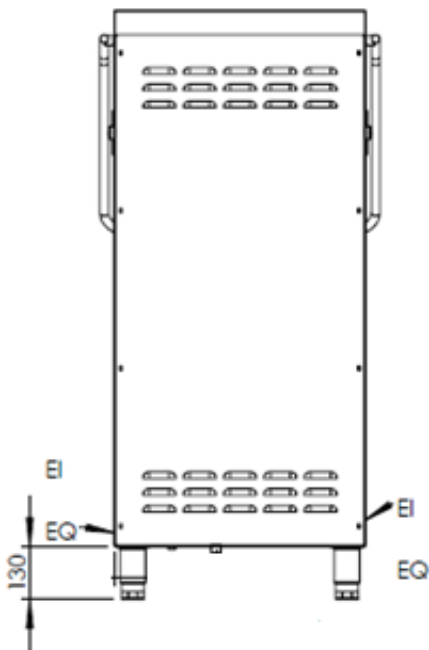
1 - 
2 - NÖTR
3 - L1
4 - L2
5 - L3



Cihazı topraklama bağlantısı yapmadan kesinlikle çalıştırmayınız.



Cihaz bağlanacak olan elektrik hattı uygun topraklama sistemine ve kablo kesitine sahip olmalıdır

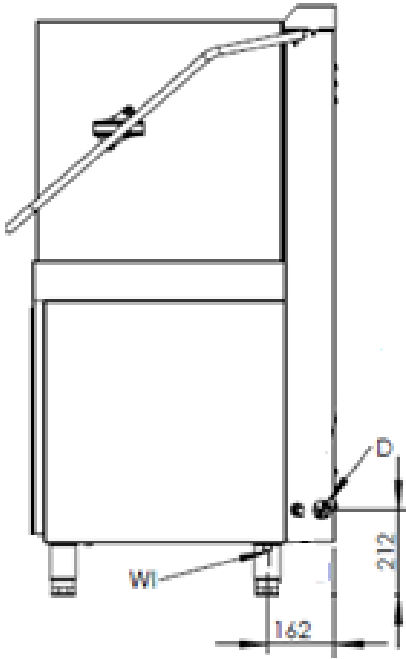


EI: ELEKTRİK GİRİŞİ

EQ: TOPRAKLAMA KLEMENSİ

SU BAĞLANTISI

- Cihazınızın arka tarafında bulunan su girişine uygun bağlantıyı yapınız.
- Cihazın en iyi performansta çalışabilmesi için su giriş basıncı 2-4 bar ve su sertliğinin 0-10 Fransız sertliğinde olması gerekmektedir.
- Cihazınız, tavsiye edilen çalışma basıncının altında bir basınca maruz kalırsa, su dolum süresinde gecikme ile birlikte iyi bir durulama yapılamayacaktır.
- Uygun olmayan su sertliği makinede kireçlenmelere sebep olup makineye zarar verecektir. Ayrıca istenen temizlik performansı sağlanamayacaktır.
- Cihazın bağlantısının yapılacağı alanda, yerde veya duvarda su giderinin bulunması gerekmektedir.



WI: SU GİRİŞİ
D: DRENAJ

Ölçülen Basınç Değeri	Yapılacak İşlem
0-2 bar arasında	Düşük basınç girişe hidrofor bağlanmalıdır.
2-4 bar arasında	Basınç uygundur. Herhangi bir işleme gerek yoktur.
4 bar üstü	Yüksek basınç girişe regülatör bağlanmalıdır.

KONTROL PANELİ



ON-OFF BUTONU: 2 sn basılı tutulduğunda display enerjilenecektir. Buton ledi yanacaktır.



TAHLİYE BUTONU: Butona basılınca buton ledi tahliye süresince yanacaktır. Otomatik drenaj olduğunda tahliye süresi boyunca tahliye ledi yanacaktır.



PROGRAM BUTONU: Butona basılınca program geçişleri olacaktır. Program butonuna her basıldığında sırayla P-1,P-2,P-3,P-4,P-5 displayde görünecektir.



START BUTONU: Butona basılınca seçili program başlayacak ve start butonu ledi yanacaktır.



MATIC LEDİ: Cihaz deterjan aldığı sürece matic ledi yanacaktır.



RINSE LEDİ: Cihaz parlatıcı aldığı sürece rinse ledi yanacaktır.



YIKAMAYA HAZIR LEDİ: Boiler ve kazan su sıcaklığı istenen sıcaklığa ulaştığında yıkamaya hazır ledi yanacaktır.

KULLANIM

PROGRAM NUMARASI	PROGRAM SÜRELERİ
P1	53 SANİYE
P2	106 SANİYE
P3	136 SANİYE
P4	156 SANİYE
P5	176 SANİYE

- Cihaz profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve sadece bu konuda eğitim almış kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Makine otomatik olarak deterjan ve parlaticı alma durumunda (deterjan ve parlaticı pompa bağlantıları yapıldıysa) cihaz her yıkamada kendisi otomatik olarak deterjan ve parlaticı alımı yapacaktır.



İyi bir yıkama için bulaşıklar makineye verilmeden önce ön yıkama yapılması gerekmektedir. Aksi durumda büyük parçalar gideri tıkayabilir ve kaliteli yıkamayı etkileyecektir.

- Yıkanacak bulaşık türüne uygun sepet kullanmaya dikkat ediniz.
- Makine kapağının yıkama veya durulama esnasında açılması durumunda yıkama işlemi duracaktır.
- Makine kapağını çalışma esnasında açılması gerekiyorsa aniden açmayınız aksi takdirde sıcak ve deterjanlı su kullanıcıya zarar verebilir.



Kırıntı süzgeçleri takılı değilken kesinlikle yıkama işlemi yapmayınız. Yıkama suyu gün içinde en az 3 kere yenilenmelidir. Kirli su ile yapılan yıkama deterjan, parlaticı ve elektrik israfı ile birlikte kötü bir yıkamaya sebep olacaktır.

- Cihazı çalıştırmadan önce deterjan ve parlaticı haznelerini kontrol ediniz.

Deterjan ve Parlaticı Kullanımı

- Deterjan pompasından çıkan hortum makinenin arka kısmından yıkama tankına bağlanmalıdır. Deterjan pompasının ayarının yetkili kişiler tarafından yapılması gerekmektedir. Yapılan ayar değiştirilmemelidir. Yetkisiz kişilerce yapılacak olan ayar deterjan sarfiyatını arttırıp bulaşıkların makineden deterjanlı ve kirli görünümlü olarak çıkmasına neden olabilir. Deterjan ayarının kısık olması durumunda ise bulaşıkların istenen temizlikte çıkmamasına sebep olacaktır.
- Parlaticı pompasından çıkan hortum boilerde bulunan parlaticı girişine bağlanmalıdır.

- Parlaticı pompasının ayarının yetkili kişiler tarafından yapılması gerekmektedir. Yapılan ayar değiştirilmemelidir. Yetkisiz kişilerce yapılacak olan ayar parlaticı sarfiyatını arttırıp fazla köpük oluşmasına neden olacaktır. Oluşan fazla köpük bulaşıkların makineden lekeli olarak çıkmasına neden olacaktır.

1-) Çalıştırma

- Cihaz ana beslemesinin yapıldığı sigortayı açınız.
- Cihazın su giriş musluğunu açınız.
- Cihaz ON-OFF butonuna 2 sn. basılı tutunuz kontrol paneli enerjilenecektir.
- Cihaz kapağını kapatınız ve cihaz yıkama için ön hazırlığa başlayacaktır.
- Kapak kapatıldıktan sonra cihaz ilk olarak su alma işlemini gerçekleştirecektir.
- Cihaz öncelikle boiler suyunu 80-85 °C kadar ısıtacaktır. Boiler sıcaklığa ulaşınca “yıkamaya hazır ledi” yanacaktır ve ekranda “rEAdY” ibaresi ile seçili program görünecektir.
- Boiler sıcaklığa ulaştıktan sonra kazan 55-60 °C’ye kadar ısıtılacaktır.
- Program butonu ile istenen program seçimini yapınız.
- Program seçimi yapıldıktan sonra start butonuna basınız.
- İstenen program seçimi yapıp start butonuna basıldıktan sonra seçili program süresi kadar yıkama işlemi gerçekleşecektir. Ekranda “CLEAn” ve seçili program numarası görünecektir. Durulama esnasında “rinSE” ibaresi ekranda görünecektir.
- Program tamamlandıktan sonra ekranda seçili program numarası ve program süresi görünecektir. Aynı programı çalıştırmak için kapağı açıp kapatınız.
- Farklı program seçimi için program butonu ile istenilen programı seçip start butonuna basarak yıkamayı başlatabilirsiniz.
- Tahliye pompası olmayan modellerde kazan suyunu tahliye etmek için tahliye tapasını çıkartınız. Tahliye pompalı modellerde tahliye tapasını çıkartıp tahliye butonuna basınız. Tahliye pompası çalışırken kumanda panelinde tahliye buton ledi yanacaktır.



Cihaz açıldıktan sonra ilk yıkamada ön hazırlık koşullarını (boiler ısınma) yerine getirip yıkama işlemine başlayacaktır. Sonraki yıkamalarda boiler suyu sıcaklığı 85 °C’ye ulaşınca kadar yıkama süresi uzatılacaktır. Uzatılan süre içerisinde Uyarı lambası saniye çalışıp 2 saniye kapanarak uyarı verecektir. 7 dakika sonunda boiler 85 °C’ye ulaşmadığı takdirde makine durulama yapacaktır.

2-) Kapatma

- Cihazın kontrol panelinde bulunan ON-OFF butonuna basılı tutup kapatabilirsiniz.
- Cihazın su giriş musluğunu kapatınız.
- Cihaz ile işiniz bittiğinde enerji beslemesinin yapıldığı sigortayı kapatarak emniyetinizi alınız.

TEMİZLİK

Dış Kısımın Temizlenmesi

- Temizliğe başlamadan önce cihazın elektriğini mutlaka kesiniz.
- Temizlik yapılırken cihaz elektrik aksamına su girmemesine özen gösteriniz.
- Cihazı yüksek basınçlı su ile yıkamayınız.
- Cihaz dış yüzeyini sabunlu suya batırılmış bir bez ile temizleyiniz.
- Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı özelliği bulunan deterjanlar, tel fırçalar kullanmayınız.

İç Kısımın Temizlenmesi

- Kırıntı süzgeçlerini çıkartıp temizleyiniz.
- Yıkama kollarını çıkarın tıkanıklık var ise yıkama kollarını sudan geçirip temizleyiniz.
- Makine iç kısımlarını sünger ve fırçayla temizleyin. Gerekirse makine iç kısımlarını bir hortumla yıkayabilirsiniz.
- Pompa emiş bölümünün önündeki süzgeçleri bir fırçayla temizleyiniz.
- Süzgeç elemanlarını tekrar yerleştiriniz.
- Yıkama kollarını tekrar yerleştiriniz.



Cihazı açıp kapatmadan önce talimatları okuyunuz.

BAKIM VE ARIZA

- Bakım ve arıza yetkili servisler veya üretici firma tarafından görevlendirilen personeller tarafından yapılmalıdır.
- Bütün bağlantı ve tamir işlemlerinin Yetkili Servisler tarafından yapılması gerekmektedir. Aksi durumda cihazınız garanti kapsamı dışında kalır.

Problemler ve Çözümler

PROBLEM	ÇÖZÜM
Yıkama tankı ısınmıyor.	Cihaz ana beslemesinin yapıldığı sigortanın açık olduğundan emin olunuz. Cihaz açma kapatma butonun basılı olduğunu kontrol ediniz. Yıkama tankında su olup olmadığını kontrol ediniz. Cihaz açma ve kapatma butonu basılı ve ısıtma devrede lambası yanmasına rağmen su ısınmıyor ise <u>YETKİLİ SERVİS</u> ile irtibata geçiniz.
Ekranda E-3 ibaresi beliriyor ve cihaz çalışmıyor.	Yıkama kazanına su dolumu belirlenen süre içinde tamamlanmamıştır. Cihaz su bağlantısının yapıldığı musluğun açık olduğunu kontrol ediniz. Cihaza bağlanan su giriş hortumunu kontrol ediniz. Su basıncının uygunluğunu kontrol ediniz. Yukardaki koşullar kontrol edildikten sonra cihaz tekrar E-3 hatasını veriyorsa <u>YETKİLİ SERVİS</u> ile irtibata geçiniz.
Cihaza su dolumu olmuyor.	Cihaz su bağlantısının yapıldığı musluğun açık olduğunu kontrol ediniz. Cihaz açma kapatma butonun basılı olduğunu kontrol ediniz. Yukardaki koşullar sağlanmasına rağmen su almıyorsa <u>YETKİLİ SERVİS</u> ile irtibata geçiniz.
Cihaz sürekli su almaya devam ediyor.	Cihaz su seviye ölçüm sistemi ile ilgili sorun vardır. <u>YETKİLİ SERVİS</u> ile irtibata geçiniz.
Cihaz start butonuna basılmasına rağmen çalışmıyor.	Cihaz ana beslemesinin yapıldığı sigortanın açık olduğundan emin olunuz. Cihaz açma kapatma butonun basılı olduğunu kontrol ediniz. Cihaz kapağının kapalı olduğundan emin olunuz. Yukardaki koşullar sağlanmasına rağmen su almıyorsa <u>YETKİLİ SERVİS</u> ile irtibata geçiniz.



NOT

Lütfen arıza anında yetkili servise başvurunuz.

KALICI RİSKLER

Makine tasarım açısından veya yeterli koruma cihazlarının kurulması ile ortadan kaldırılamayan bazı risklere sahiptir. Müşterinin tam bilgilendirilmesi için kalıcı riskler aşağıda belirtilmiştir. Bu riskler dahilinde yapılması bu nedenle kesinlikle yasaktır.

KALICI RİSKLER	AÇIKLAMA
Kayma ve Düşme	Teknisyen zeminde bulunan kir ve su yüzünden kayıp düşebilir.
Yanıklar	Teknisyenin bilinçli veya bilinçsizce sıcak yüzey uyarısı olan yere dokunması ve eldivensiz tepsileri almaya çalışması sonucu gerçekleşir.
Elektrik Çarpması	Elektriği kesmeden bakım yapılması ve ürünün ıslak zemine konulmasından dolayı gerçekleşir.
Kimyasal	Yeterli önlem almadan kimyasal maddelerle temas edilmesi sonucu oluşur. Bu durumu önlemek için ürünlerin güvenlik kartları ve etiketleri okunmalıdır. (Kimyasal madde: Deterjan, parlatıcı vb.)

MAKİNEİN GÜNLÜK, AYLIK VE YILLIK BAKIMLARI İÇİN YAPILMASI GEREKENLER

GÜNLÜK

- 1) Makinenin ve etrafın genel temizliğinin yapılması gerekmektedir.

AYLIK

- 1) Cihazların parçaları kontrol edilmeli, gevşeyen ve deforme olanlar sıkılmalı veya değiştirilmelidir.

YILLIK

- 1) Kırılma ve deforme için mekanik kısımlar kontrol edilmelidir.
- 2) Etiket ve sembollerin okunurluğu kontrol edilmelidir.
- 3) Bağlantı kablosu ve fişi eziklik, çürüme, kopma vb. şeyler için kontrol edilmelidir.

GARANTİ KOŞULLARI

- Sanayi bakanlığının tüketici haklarını koruma kanunu ve Türk ticaret kanunu içeriklerine göre endüstriyel ürünler kapsamında satılan ürünler özel bir sözleşmeye tabi olmadığı hallerde firmamız tarafından 1(bir) yıl garantili olup, garanti süresi ürünün teslim tarihinden itibaren başlar,
- Garanti ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere fabrikasyon ve işçilik hatalarına karşı, işçilik ve montaj hataları yüzünden çıkabilecek arızaların giderilmesi, tamiri mümkün olmayan parçaların değiştirilmesi veya tamir edildiğinde tekrar kullanılabilecek olan parçaların onarılıp tekrar kullanılmasını kapsar, garanti, yetkili servis tarafından parçaların tamiri veya değiştirilmesi ve garanti kapsamında ortaya çıkan soruna bağlı olarak yapılan işçilik ücretini de kapsar.
- Garanti şartlarının geçerli olabilmesi için, parçanın takıldığı ürünün kullanım kılavuzlarında belirtilen yıllık veya aylık vs. bakımlarını yaptırmış olması ve bakım sonrası düzenlenen servis bilgi formunu muhafaza ederek istendiğinde ibraz etmesi gereklidir.
- Parça garanti taleplerinde önceden değişmiş olan ilgili parça ile ilgili değişim evrakının ibrazı gereklidir.
- Garanti süresinin devam edebilmesi için ücretli periyodik bakımlarının yetkili servislere yaptırılması ve bakım ile ilgili servis bilgi formlarının muhafazası ve istendiğinde ibrazı gereklidir.
- Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir, ürünün tamir süresi en fazla 30(otuz) iş günüdür, bu süre; ürünün servis istasyonuna, servis istasyonun olmaması durumunda ürünün satıcısı, imalatçısına veya ithalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
- Ürünün sanayi bakanlığı tarafından yayınlanan “garanti belgesi uygulama esaslarına dair yönetmelik” uyarınca endüstriyel ürünlerde garanti belgesi ürünün alış faturasıdır.
- Ürün parçalarının garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması durumunda, gerekli değişim ve onarım firmamız yetkili servisleri tarafından işçilik ve değiştirilen parça ücreti alınmaksızın arızalı parça bedelsiz değiştirilir.

GARANTİ DIŞI DURUMLAR

- Ürünün üretici tarafından belirtilmiş olan amacına, standartlarına veya kapasitesinin üzerinde kullanılması durumunda,
- Ürünün montaj yeri, ürünün sürekli ve sağlıklı çalışmasına uygun olmaması halinde (gerekli havalandırma vs.) zeminin uygun ve düz bir platform olmaması, uygun evsafa ve çapta kablo kullanılmaması, uygun olmayan elektrik voltajı, topraklamanın uygun olmaması durumunda,
- Ürün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmışsa,
- Arıza uygunsuz, kötü ve dikkatsiz kullanımdan kaynaklanmışsa,
- Arıza şebeke elektriğindeki dalgalanma, yıldırım düşmesi, şimşek, yangın, su basması, deprem ve benzeri doğal afetler sebep olmuşsa,
- Yetkili servis dışındaki üreticinin öngördüğü teknik bilgi, özel alet ve ekipman ile takılmayan veya başka herhangi biri tarafından bakım ve onarım yapılmışsa,
- Servis talep ederken, ürünün montaj-start evrakı veya alım faturasının ibraz edilmemesi,
- Montaj, start veya bakım evraklarında ürün bilgileri tahrip edilmiş veya değiştirilmişse,
- Ürünün ücretli yıllık bakımları veya servis anlaşmalı periyodik bakımlarının yetkili servislere zamanında yaptırılmamışsa,
- Orijinal olmayan yedek parçalar kullanılmışsa
- Garanti kapsamında ve garanti süresi içerisinde yetkili servislerimize bildirilmiş olan fakat bu süre içerisinde giderilmeyen arızalar giderilinceye kadar zaman aşımı durur ve sadece bu arıza için garanti süresi devam eder, bu durumda onarım yapan yetkili servisimiz arızanın giderildiği veya arıza bulunmadığına dair yazılı raporuna müteakiben sadece bu arızadan dolayı uzatılmış olan garanti süresi her halükârda 3 ay içinde son bulur,
- Zamanla aşınması muhtemel parçalar pompa, conta, elektronik kart, kapak, ürün ayar düğmeleri, ürün etiketi, kablo, rezistans vb. parçalar ücreti mukabilinde onarılır veya değiştirilir.
- Gereksiz yere zaman kaybı, zarar, gelir kaybı, ürünün arızalı yerden alınıp başka bir yere götürülmesi gibi ortaya çıkan zararlar garanti kapsamı dışındadır.
- Ürünün bakımsızlıktan kaynaklı arızaları da garanti kapsamı dışındadır,
- Arıza tespitinde ve giderilmesinde izlenecek metotlar tamamen MUTAŞ teknik servis müdürlüğü tarafından belirlenir ve arıza içeriğı tespitlerinde servis beyanı esas alınır.

YETKİLİ SERVİS START-UP SAYFASI

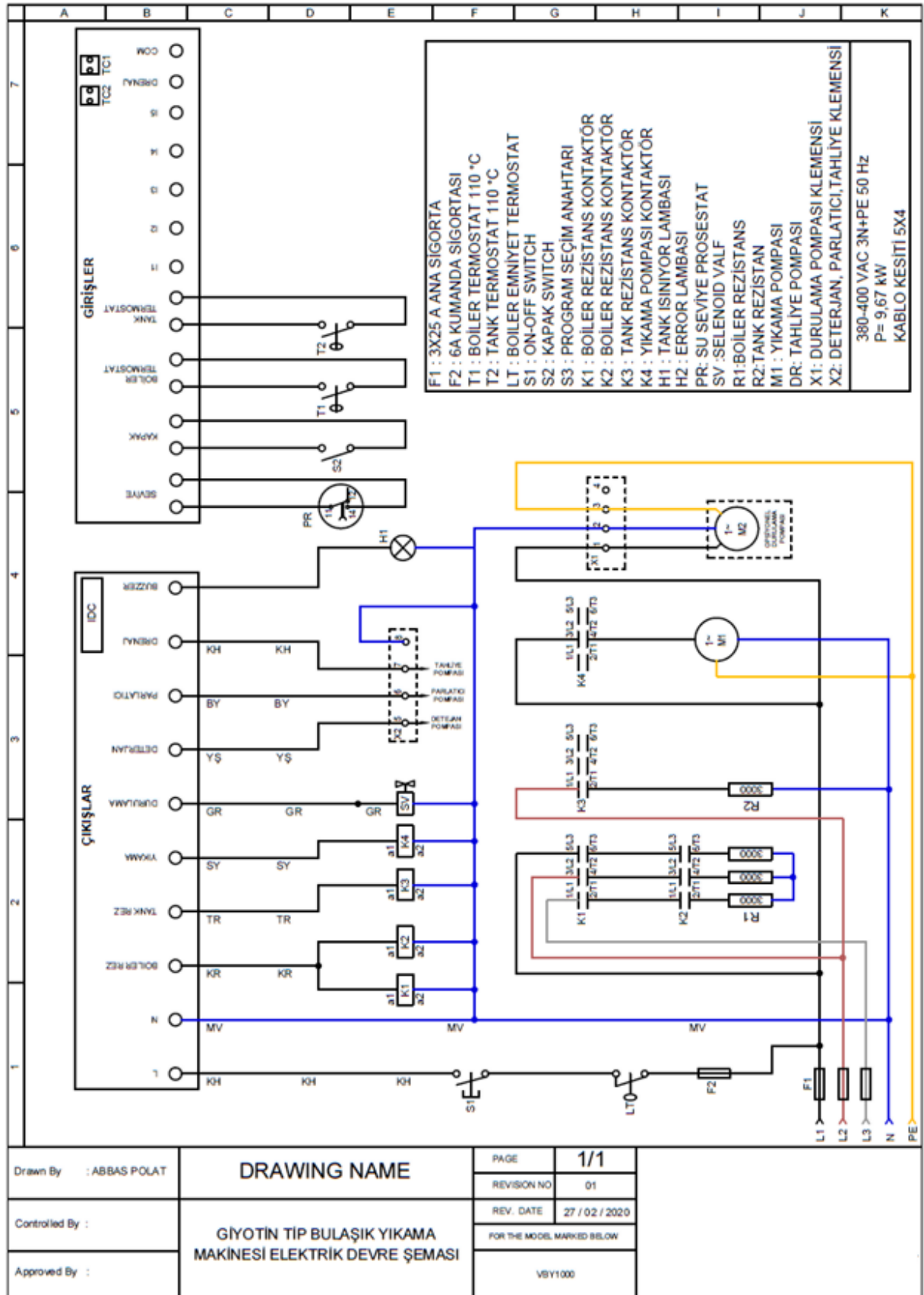
Start Up Sayfası

- Cihazınızın modeli, seri numarası cihaz üzerine yapıştırılmış “Teknik Veriler” etiketinde gösterilmiştir.
- Teknik bilgilerini etiket üzerinde ki cihaz modeline göre kitapçıktan seçiniz!

YETKİLİ SERVİS TARAFINDAN DOLDURULMALIDIR!

FİRMA BİLGİLERİ	:
ÜRÜN	:
MODEL	:
SERİ NO	:
ÜRETİM TARİHİ	:
SERVİS KAŞE- İMZA	:
SERVİS PERSONELİ	:
İRTİBAT İÇİN	
TEL	: 0312 837 76 72
FAX	: 0312 837 73 38
E-MAIL	: teknikservis@vitalmutfak.com

ELEKTRİK DEVRE ŞEMASI



PRESENTATION

DEAR CUSTOMERS,

- To get the best yield of our products that are in compliance with the International Standards, we highly recommend you to read the user's manual and have it read to your users for long and continuous usages.
- This manual contains important informations about the secure installation, usage and maintenance of the product and necessary remarks to make the most efficient usage of your device.
- Keep this manual in an easily accessible and safe place to use when necessary.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damages from incorrect usage of the device, to people, the environment, or other materials resulting from translation or printing of this booklet.

SYMBOLS AND THEIR MEANINGS



READ THE MANUAL

Before using the device, read the usage and maintenance manual carefully and keep it in an accessible place at all times.



NOTE

Indicates informations and tips to consider for efficient and trouble-free operation of the appliance.



WARNING

Emphasizes the dangers that can cause injuries. Please follow carefully the instructions and pay attention to such situations.



ELECTRICAL DANGER

This icon draws attention to possible electrical dangers. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death.



GROUNDING

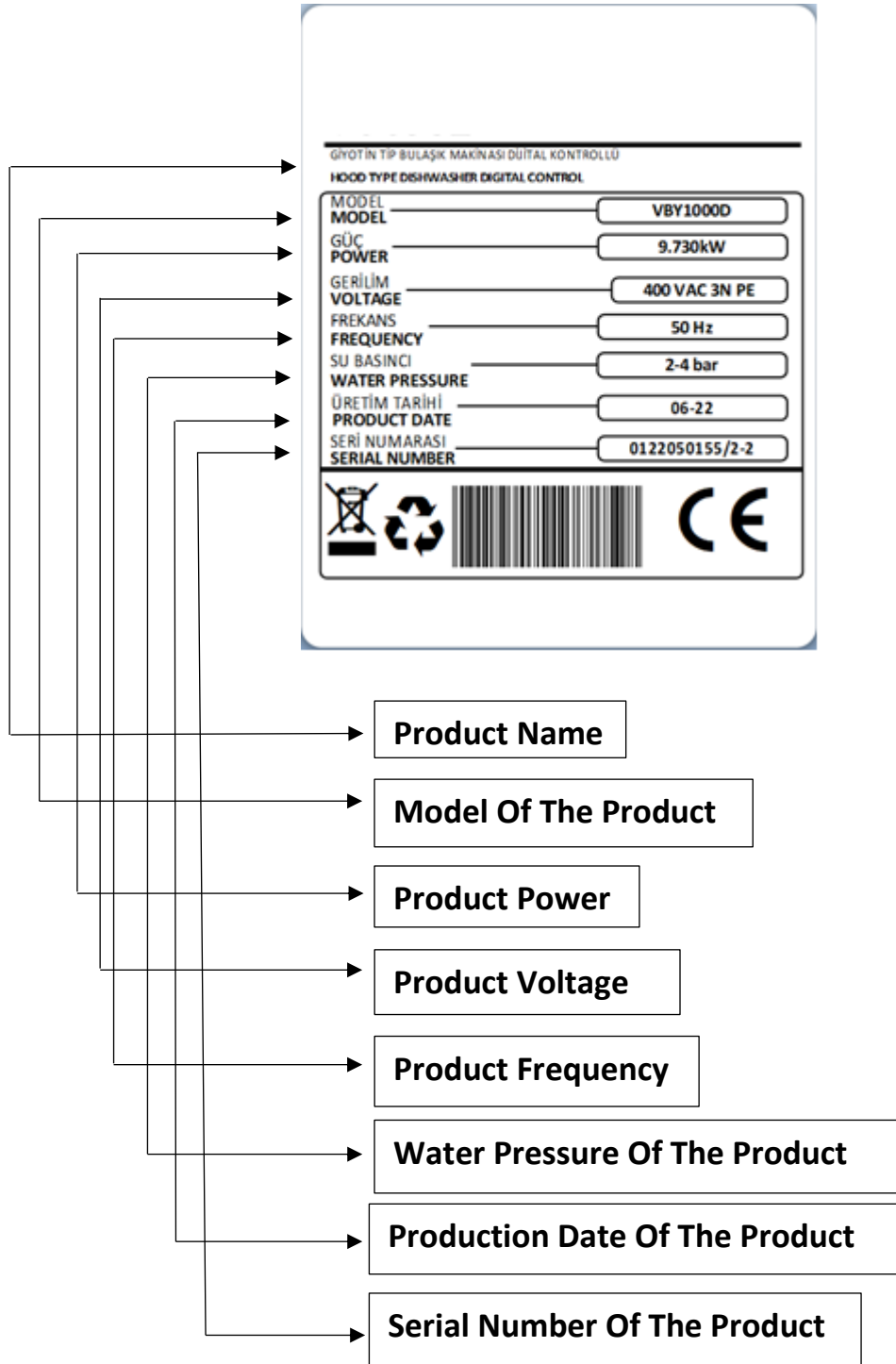
Indicates that grounding is necessary.

SAFETY DETAILS

- Do not expose the device to direct sunlight.
- The instructions should be analysed before the installation and the usage of the device.
- The device can only be used for professional purpose. The installation and the maintenance should be carried out by the qualified staff authorized by the manufacturer.
- It should not be interfered without the presence of the manufacturer or the authorized service.
- The device and its parts cannot be used for any other purpose.
- Never let the power cable come into contact with heat sources or sharp surfaces.
- The power cable must not be folded, bent or tangled and must always remain fully unrolled.
- Do not move or lift the appliance while it is operating.
- Do not place any object on the appliance.
- Never touch the plug with wet or damp hands.
- Do not interfere with the electrical parts of the device.
- In the event of a sudden power cut, unplug your device. To operate again, plug it back 20 minutes after the electricity is back. The high voltage that occurs when the electricity is back may damage the device and cause fire.
- In case of any error that may occur, all electrical and water connections must be disconnected and service must be requested.
- The installation and the maintenance should be carried out by the qualified staff authorized by the manufacturer. Serious danger for the user can arise due to incorrect installations, maintenances or repairs, and the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not wash the device with pressurized water.

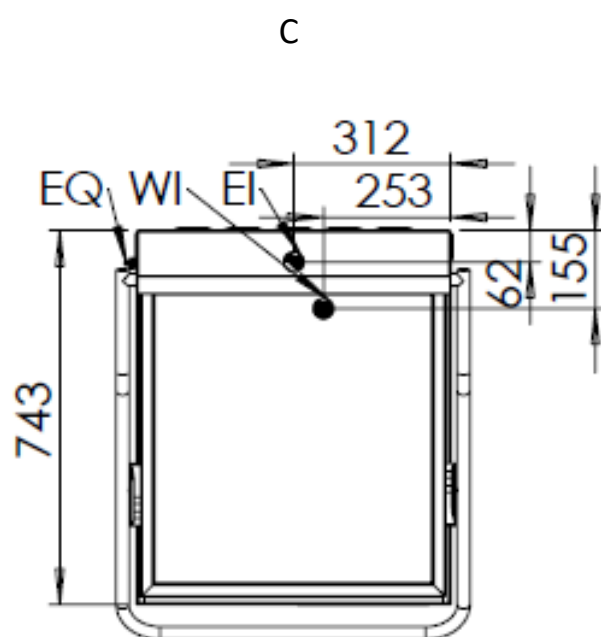
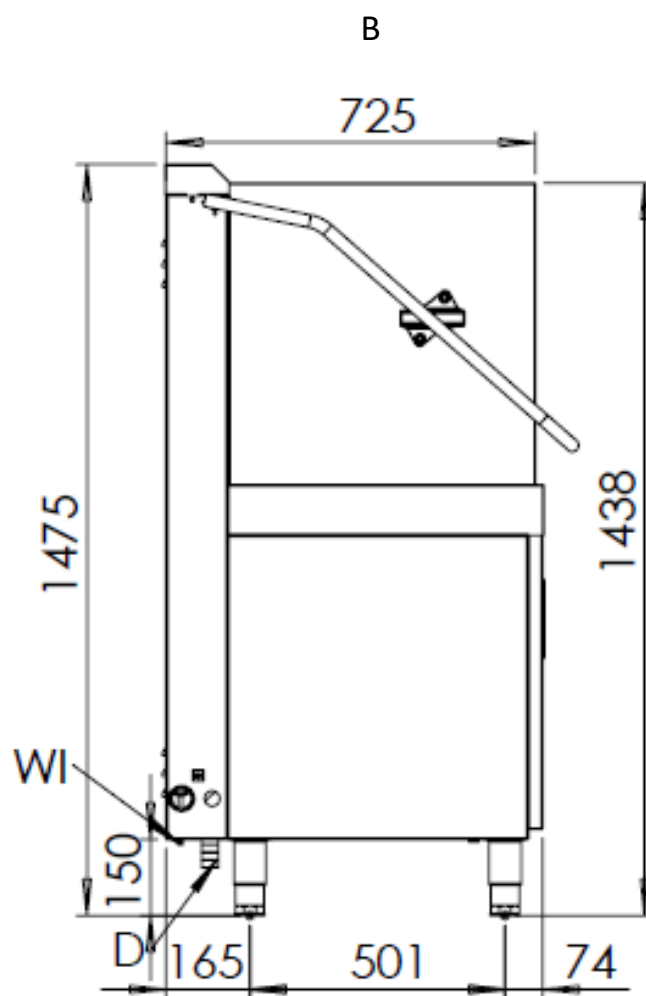
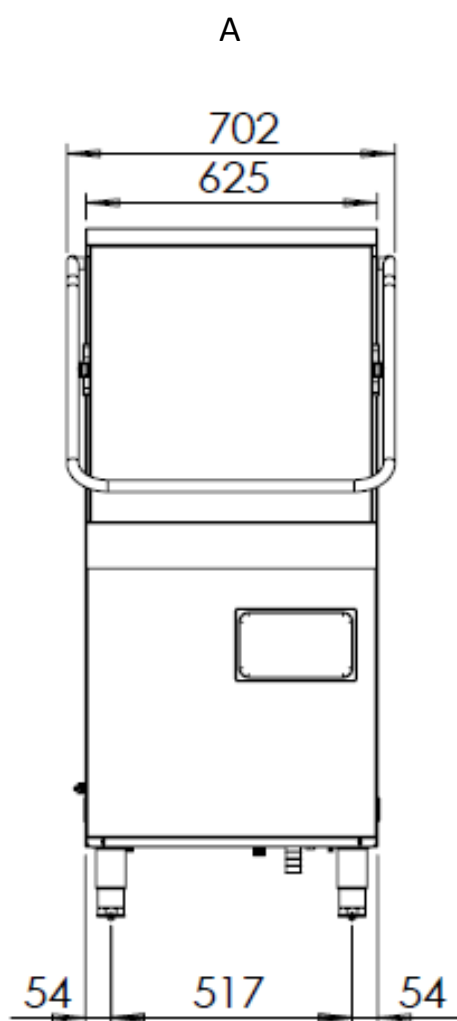


LABEL DETAILS



TECHNICAL SPECIFICATIONS

PRODUCT CODE			VBY1000D
DIMENSIONS (Mm)	A	WIDTH	695
	B	DEPTH	810
	C	HEIGHT	1456
ELECTRIC POWER			9,73 kW
BOILER HEATING POWER			9 kW
TANK HEATER POWER			3 kW
WASHING PUMP POWER			0,73 kW
RINSE PUMP POWER (OPTIONAL)			0,37 kW
DISCHARGE PUMP POWER (OPTIONAL)			40 W
TANK VOLUME			30 L
BOILER VOLUME			9 L
WASHING WATER TEMPERATURE			55-60
RINSING WATER TEMPERATURE			80-85
WATER INLET			3/4"
WATER PRESSURE			2-4 bar
WATER HARDNESS			0-10 French hardness
CAPACITY			1080 plates/hour
CABLE CROSS SECTION			5x4 mm ²
ELECTRIC INPUT			380-400 VAC 3N 50 HZ
WEIGHT			94 Kg



EI= ELECTRIC CONNECTION

EQ=GROUND CONNECTION

WI=WATER INLET

D=DRAINAGE

TRANSPORTATION, PLACEMENT AND READY TO INSTALL

- Do not tilt the device during the transportation, carry it upright.
- Use a suitable vehicle to avoid any kind of damages.
- Do not push or drag the device to bear.
- When transporting by pallet jack or forklift, make sure to not damage the device.
- Carry the device with its packaging until the installation area.
- The device must be installed in accordance with the instructions.
- An electrical connection in accordance with the technical specifications of the device must be installed in the installation area.
- A water connection in accordance with the technical specifications of the device should be established in the installation area.
- Make sure that the product installation area is a flat surface. In case of installation on uneven floors, the product will not be able to receive water properly.

What's included inside the package?

- 1 50x50 dishwasher plate basket
- 1 50x50 dishwasher glass basket
- 1 drain hose (should be connected by the service.)
- 1 clean water inlet hose (should be connected by the service.)
- 1 usage and maintenance manual



Please observe the regulations in your country if you wish to dispose of the packaging. Recycle the usable packaging.



The device installed by the authorized service cannot be moved, connection hoses cannot be extended or changed except by the authorized service.

PERSONEL PROTECTIVE EQUIPMENT

Below are the personal protective equipment (PPE) for the operations during the machine's lifespan and the processes in which they will be used.

During normal daily use, the user must wear a heat-resistant glove that will protect the hands. Chemical risk and life-threatening may occur as a result of equipment not being used in the procedures specified by users.

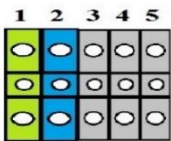
	PROTECTIVE CLOTHING	PROTECTIVE SHOES	PROTECTIVE GLOVES	PROTECTIVE GLASSES	PROTECTIVE EARPHONES	PROTECTIVE MASK	PROTECTIVE HARD HAT
TRANSPORT		X	O				O
CARRYING		X	O				
UNPUCKING		X	O				
INSTALLATION		X	O				
DAILY USE	X	X	X				
PLACEMENT	O	X					
ROUTINE CLEANING	O	X	X	X			
SPECIAL CLEANING	O	X	X	X			
MAINTENANCE	O	X					
DISASSEMBLY	O	X					

O= IT SHOULD BE USED WHEN NECESSARY.

X=MUST BE USED PRECISELY.

ELECTRICAL CONNECTION

- Technical specification section should be analysed for the appropriate cable to be used for the electrical connection of the device.
- The electrical supply circuit must be done by authorized staff. Before installation, make sure that your fitment meets the requirements. The device should absolutely not be used without grounding.
- The electrical voltage must be stable for the proper fonction of the device. If the malfunction is caused by the voltage, the replacement of these parts are considered “out of warranty”. Fault detection is based on the service declaration.
- To prevent the device from any short circuit and overcurrent, the device must be supplied with the appropriate fuse control.



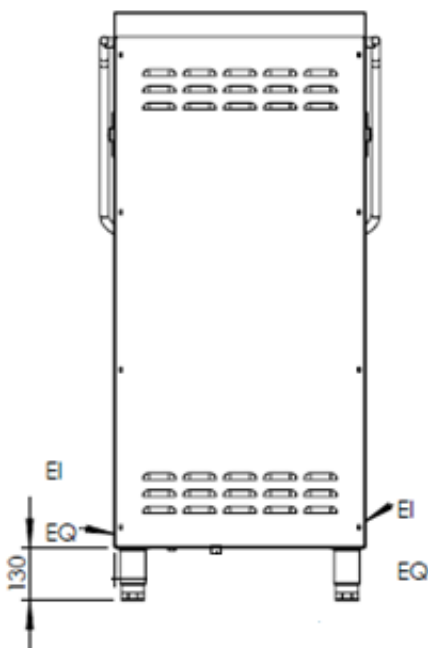
1 - 
 2 - NÖTR
 3 - L1
 4 - L2
 5 - L3



Do not operate the device without grounding.



The power line to be connected to the device must have a suitable grounding connection and cross section.

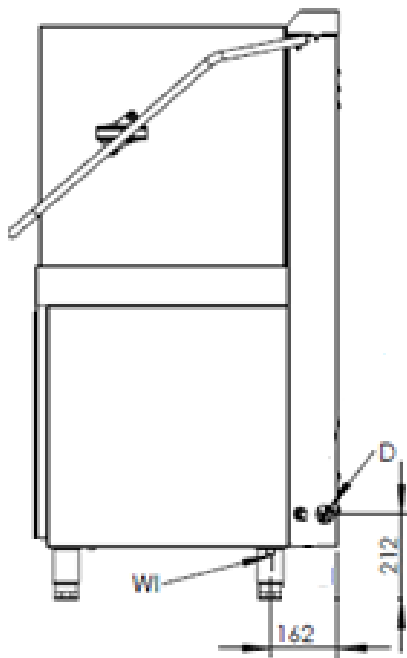


EI: ELECTRIC INLET

EQ: GROUNDING

WATER CONNECTION

- Make the connection suitable for the water inlet located on the back of the device.
- To operate at the best performance, the water inlet pressure should be 2-4 bars and 0-10 French hardness.
- If your device is subjected to a pressure below the recommended working pressure, the water filling will be slow and the rinsing will not be done properly.
- Improper water hardness will cause calcification and damage the machine. In addition, the required cleaning performance will not be achieved.
- There must be a water drain on the area where the device will be connected.



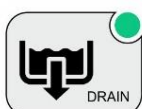
WI: WATER INLET
D: DRAINAGE

Measured Pressure Value	Action to be Done
Between 0 – 2 bars	Hydrophore must be installed.
Between 2 – 4 bars	No additional action is required.
4 bars and over	Pressure regulator should be installed.

CONTROL PANEL



ON-OFF BUTTON: Display will be energized when it is pressed for 2 seconds. The button led will turn on.



DRAIN BUTTON: When the button is pressed, the button led will light during the evacuation period. When there is automatic drainage, the drain led will light during the discharging period.



PROGRAM BUTTON: When the button is pressed, program transitions will start. Every time the program button is pressed, P-1, P-2, P-3, P-4, P-5 will appear on the display in order..



START BUTTON: When the button is pressed, the selected program will start and the start button led will light.



MATIC LED: As long as the device takes detergent, the matic led will light.



RINSE LED: As long as the device receives rinse aid, the rinse led will light.



READY TO WASH LED: When the boiler and boiler water temperature reaches the set temperature, the ready to wash led will light.

USAGE

PROGRAM NUMBER	PROGRAM DURATION
P1	53 SECOND
P2	106 SECOND
P3	136 SECOND
P4	156 SECOND
P5	176 SECOND

- The device is designed for Professional usage and should only be used by trained personnel.
- If the detergent and rinse pump connections are made properly, the device will automatically take detergent and rinse in each wash.



Pre-washing of the dishes must be done before being put in the machine. Otherwise, large pieces may block the drain and will affect the washing quality.

- Make sure to use baskets suitable for the type of dishes to be washed.
- If the machine door is opened during washing or rinsing, the washing process will stop.
- If the machine door needs to be opened during operation, do not open it suddenly, otherwise hot and detergent water may harm the user.



Never operated the machine if the crumb stainers are not mounted. Washing water should be renewed at least 3 times a day. Washing with dirty water will result a bad wash and will waste the energy.

- Before operating the device, check the detergent and rinse aid reservoirs.

Use of Detergent and Polisher

- The hose coming out of the detergent pump should be connected to the washing tank at the back of the machine. The adjustment of the detergent pump must be done by authorized persons. The adjustments should not be changed. The adjustment to be made by unauthorized persons may increase the consumption of detergent and cause the dishes to come out of the machine with detergent and dirty appearance.

- The hose coming out of the rinse aid pump must be connected to the rinse aid inlet on the boiler.
- If the detergent setting is low, it will cause the dishes not to come out with the desired cleaning.

1-) Switching On

- Turn on the fuse to which the device is connected.
- Open the water inlet tap.
- Press and hold on the ON-OFF button for 2 seconds.
- Close the device door. The device will start to receive water after the door is closed.
- The device will first heat the boiler water up to 80-85°C. This may be observed by the heating lamp located on the control panel. When the boiler reaches the temperature, the "ready to wash led" will light up and the selected program will appear on the screen with the phrase "rEAdY".
- When the boiler water reaches the temperature, the boiler will heat up to 55-60°C.
- After selecting the desired program and pressing the start button, the washing process will be performed for the selected program duration. "CLEAn" and the selected program number will appear on the screen. During rinsing, the word "rinSE" will appear on the screen.
- After the program is completed, the selected program number and program duration will appear on the screen. Open and close the door to run the same program.
- For different program selection, you can start washing by selecting the desired program with the program button and pressing the start button.
- In models without a drain pump, remove the drain plug to drain the boiler water. In models with drain pump, remove the drain plug and press the drain button. While the drain pump is running, the drain button led will light on the control panel.



When the device is turned on, it will fulfill the preliminary conditions (boiler warming) and the washing process will start. For the next washes, the washing period will extend until the boiler temperature reaches 85°C. During the extended time, the Warning lamp will turn on for 2 seconds and give a warning. If the boiler does not reach 85°C at the end of 7 minutes, the machine will rinse.

2-) Switching Off

- Press on the ON-OFF button to turn off the device.
- Turn off the water inlet tap.
- Turn off the fuse to which the energy supply is made for your safety.

CLEANING

Cleaning of the external part

- Disconnect the device from the wiring before cleaning.
- When cleaning the device, make sure to prevent water from entering in the electrical parts.
- Do absolutely not wash your device with a hose or anything similar. This may cause damage to the electrical wiring. In such case, danger may occur and your device will be out of warranty.
- Clean the exterior of the machine regularly. You may use soapy warm water.
- Do not use abrasive detergent or wire brushes when cleaning the device's surface.

Cleaning of the internal part

- Take out the crumb strainers and clean them.
- Remove the wash arms, rinse the wash arms under water if there is any clogging.
- Clean the interior of the machine with a sponge and brush. If necessary, you can wash the machine interiors with a hose.
- Clean the filters in front of the pump suction with a brush.
- Re-insert the strainer elements.
- Re-insert wash arms.



Read the instructions before turning the device on and off.

MAINTENANCE AND MALFUNCTION

- All connections and repairs must be carried out by the authorized service centers, otherwise, your device will be out of warranty.
- All connections and repairs must be done by the Authorized Service. Otherwise, your device will be done out of warranty.

Problems and Solutions

PROBLEM	SOLUTION
The wash tank does not heat	Make sure that the fuse to which the main power supply is made is on. Check if the ON-OFF button is pressed. Check if there is water in the tank. If the device does still not heat, please contact the <u>AUTHORIZED SERVICE.</u>
E-3 appears on the screen and the device does not work.	The water filling of the washing tank was not completed within the specified time. Check that the tap to which the device water connection is made is open. Check the water inlet hose connected to the device. Check the suitability of the water pressure. If the device gives the E3 error again after checking the above conditions, contact the <u>AUTHORIZED SERVICE.</u>
The device is not receiving water.	Check if the tap to which the water connection is made is open. Check if the ON-OFF button is pressed. If the device does still does not receive water, please contact the <u>AUTHORIZED SERVICE.</u>
The device receives water continuously.	There is a problem with the device water level measurement system. Please contact the <u>AUTHORIZED SERVICE.</u>
The device does not operate although the start button is pressed.	Make sure that the fuse with which the main power supply is made is on. Check if the device ON-OFF button is pressed. Make sure that the device cover is closed. If the device still does not operate, please contact the <u>AUTHORIZED SERVICE.</u>



NOTE

Please contact the authorized service in case of malfunction.

PERMANENT RISKS

The machine has certain risks that cannot be eliminated by design or by the installation of adequate protection devices. Permanent risks are listed below for full customer information. It is therefore strictly forbidden to do it within these risks.

PERMANENT RISKS	EXPLANATION
Slip and Fall	The technician may slip and fall due to dirt and water on the floor.
Burns	It occurs when the technician consciously or unconsciously touches the area with a hot surface warning and tries to pick up the trays without gloves.
Electric Shock	It occurs due to maintenance without cutting off the electricity and placing the product on a wet floor.
Chemical	It occurs as a result of contact with chemical substances without taking adequate precautions. To prevent this situation, the safety cards and labels of the products should be read. (Chemical substance: Detergent, rinse aid, etc.)

THINGS TO BE DONE FOR DAILY, MONTHLY AND ANNUAL MAINTENANCE OF THE MACHINE

DAILY

- 1) General cleaning of the machine and the surrounding area is required.

MONTHLY

- 1) Parts of the devices should be checked, loosened and deformed ones should be tightened or replaced.

YEARLY

- 1) Mechanical parts should be checked for breakage and deformation.
- 2) The legibility of labels and symbols should be checked.
- 3) Connection cable and plug are damaged, rotten, broken, etc. Things should be checked for.

WARRANTY CONDITIONS

- According to the consumer rights law and commercial law of the Ministry of Industry, except in a special case of agreement, sold industrial products by our company has one (1) year of warranty and that period starts from the delivery date of the product.
- The warranty includes all the components of the device against fabrication or faulty workmanship, eliminations of the problems or malfunctions of the device caused by the workmanship and installation errors, replacement of non-repairable parts or the mending of repaired parts that can be reused. It also includes repairings or changes of the components by the authorized personnel, or the labor fee due to the problem under the warranty.
- In order for the warranty conditions to be valid, the maintenance of the components fixed to the device, the maintenance of the product, as indicated in the user's manual, should be done yearly and monthly and the information form must be held after the maintenance to be presented when required.
- The document of the replacement of the component has to be presented for warranty claim parts.
- In order to sustain the warranty period, the paid periodic maintenance has to be done by the authorized service and the information form must be held to be presented when required.
- In case of the malfunctions under the warranty period, the time spent in the repairment of the device is added to the warranty period. The repair can be maximum 30 (thirty) days. This period starts when the device is on the service station. In case of the absence of this situation, the period will start when the manufacturer or the importer is notified by the product seller.
- In accordance with the regulations of the warranty document implementation fundamentals published by the Ministry of Industry, the warranty deed of the industrial products are the purchase invoices.
- If there is any kind of malfunctions due to both the material and the workmanship, or assembly faults under the warranty period, the necessary replacement and repairing will be done by our authorized personnel without any charge.

OUT OF WARRANTY CASES

- If the product is used above its intended purpose, standards or capacity specified by the manufacturer.
- In case of the bad locationing of the product, continuous usage and unhealthy environment (ex: required ventilation), not suitable floor or flat platform, lack of convenient electrical connection,
- If the product has not been used as explained in the instruction manual,
- If the fault is caused by inconvenient, wrong or careless usage,
- If the malfunction is caused by fluctuations in the mains power, a stroke or a meteor lightening, a fire, a flood, an earthquake or similar cases,
- If the special tools and equipments installed or the maintenance and repair are made by any other person than the authorized person,
- When requesting a service, if the installation-start documents or purchase invoices of the products are not presented,
- If the informations on the documents of the installation, start or maintenance has been destroyed or changed,
- If the paid annual or the contractual periodic maintenance of the product has not been done on time by the authorized personnel,
- If unoriginal spare parts have been used,
- Notifications to our authorized services under the warranty period about the malfunctions that could not have been repaired, will make the time-out of the warranty stop only for that specific malfunction. In this case, the authorized service will inform about the compensation or the non-troubleshooting and the expanded warranty period will end in 3 months in any cases,
- All parts that may be abraded in time such as gaskets, electronic card, doorhandle and mechanism, serigraphy product tag, cables, resistance etc will be replaced in exchange of a fee.
- Damages caused by the unnecessary loss of time, the maleficience, the revenue loss, or the conduction of the product from the defective location to another,
- Malfunctions of the product due to squalidity are not covered by the warranty,
- The methods to be followed about the fault detection and elimination are determined completely by MUTAŞ's technical service management and the service matter is taken as basis for the determination of the malfunction

AUTHORIZED SERVICE START UP PAGE

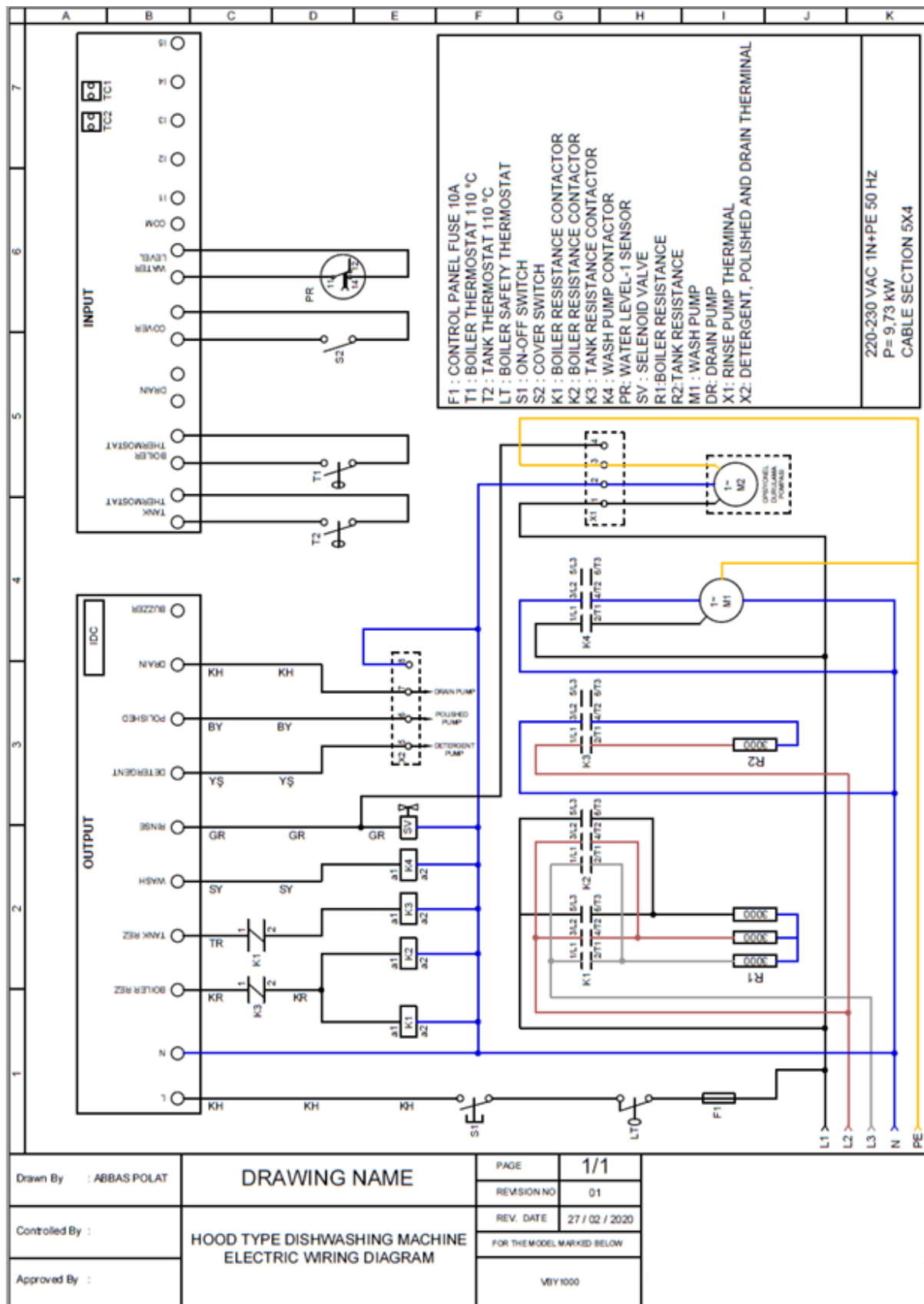
Start Up Page

- The model and serial number of your device are shown on the “Technical Data” label affixed to the device.
- Select the technical data according to the device model on the nameplate.

MUST BE FILLED BY AUTHORIZED SERVICE!

COMPANY INFORMATIONS	:
PRODUCT	:
MODEL	:
SERIAL NUMBER	:
PRODUCTION DATE	:
SERVICE STAMP AND SIGNATURE	:
PERSONNEL OF THE SERVICE	:
CONTACT	
PHONE	: 0312 837 76 72
FAX	: 0312 837 73 38
E-MAIL	: teknikservis@vitalmutfak.com

ELECTRICAL CIRCUIT SCHEME



İLETİŞİM / CONTACT

MUTAŞ ENDÜSTRİYEL MUTFAK SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
MERKEZ / HEADQUARTER

ADRES: Plevne Cad. No:40 Gülveren / ANKARA

TEL: (0312) 363 99 33 FAX: (0312) 363 94 92

Web: www.vitalmutfak.com E-Mail: info@vitalmutfak.com

MUTAŞ ENDÜSTRİYEL MUTFAK SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
FABRİKA / FACTORY

ADRES: Taşpınar Mahallesi Küme Evleri No:154/A 06760
Çubuk / ANKARA-TURKEY

TEL: (0312) 837 76 72 FAX: (0312) 837 73 38

Web: www.vitalmutfak.com
E-Mail: info@vitalmutfak.com

SATIŞ SONRASI SERVİS HİZMETLERİ

**Size en yakın MUTAŞ/VİTAL Yetkili Servis'i öğrenmek için,
yukarıdaki irtibat numaralarına başvurabilirsiniz.**

AFTER SALES SERVICE

**For the nearest MUTAŞ/VİTAL Authorized Service, please
contact the numbers above.**

info@vitalmutfak.com

